

Na osnovu člana 21 stav 2 Zakona o zaključivanju i izvršavanju međunarodnih ugovora („Službeni list Crne Gore“, broj 77/08), Vlada Crne Gore na sjednici od _____ 2017. godine, donijela je

**ODLUKU
O OBJAVLJIVANJU MEMORANDUMA O RAZUMIJEVANJU U OBLASTI
OBRAZOVANJA IZMEĐU VLADE CRNE GORE I VLADE REPUBLIKE TURSKE**

Član 1

Objavljuje se Memorandum o razumijevanju u oblasti obrazovanja između Vlade Crne Gore i Vlade Republike Turske, potpisan u Ankari, 18. aprila 2012. godine, u originalu na crnogorskom, turskom i engleskom jeziku.

Član 2

Tekst Memoranduma iz člana 1 ove odluke, u originalu na crnogorskom jeziku glasi:

**MEMORANDUM O RAZUMIJEVANJU U OBLASTI OBRAZOVANJA
IZMEĐU VLADE CRNE GORE I VLADE REPUBLIKE TURSKE**

Vlada Crne Gore i Vlada Republike Turske (u daljem tekstu: Strane),

- u želji za uspješnim sprovođenjem bilateralne saradnje u oblasti obrazovanja,
- imajući u vidu nužnost i važnost daljeg razvoja i produbljivanja postojeće bilateralne saradnje u oblasti obrazovanja,
- sa željom sprovođenja zajedničke saradnje između Strana koja je u skladu sa aktuelnim političkim, državnim i društvenim odnosima u Evropi,

saglasile su se o sljedećem:

Član 1

Strane će podsticati, u okviru svojih važećih pravnih propisa i na temelju uzajamnosti, razvoj saradnje u oblasti obrazovanja.

Član 2

Strane će se uzajamno informisati o legislativi u oblasti predškolskog, osnovnog, srednjeg obrazovanja, kao i obrazovanja odraslih i visokog obrazovanja.

Član 3

Strane će podsticati aktivnu saradnju u oblasti obrazovanja u okviru UNESCO-a, Savjeta Evrope i drugih međunarodnih organizacija.

Član 4

Strane će podsticati neposredne kontakte između administrativnih i obrazovnih ustanova obiju Strana.

Član 5

Strane će postići:

- neposrednu saradnju obrazovnih ustanova, uključujući i partnerstva na nivou škola;
- razmjenu nastavnog osoblja na osnovu direktnog ugovora između ustanova;
- razmjenu iskustava u reformi obrazovnog sistema i obrazovnih procesa putem zajedničkih konferencija i radnih sastanaka;
- razmjenu naučnih publikacija o obrazovnim aktivnostima;
- druge aktivnosti koje imaju za cilj unapređivanje saradnje u oblasti obrazovanja.

Član 6

Imajući u vidu izgradnju savremenog, demokratskog i održivog obrazovnog sistema, kao i podršku ekonomskom oporavku, razvoju vrijednosti građanskog društva i integraciji u evropske i svjetske tokove, Strane će razmjenjivati iskustva u predškolskom, osnovnom i srednjem obrazovanju iz sljedećih oblasti:

- reforma obrazovanja;
- reforma obrazovnih programa;
- produkcija udžbenika i nastavnih sredstava;
- vrednovanje obrazovnih procesa, ishoda i usavršavanja i profesionalnog napredovanja nastavnog kadra, kao i
- razvoj informacionog sistema u oblasti obrazovanja.

Član 7

Strane će intenzivirati kontakte između osnovnih i srednjih škola u Crnoj Gori i Republici Turskoj kroz partnerstva škola i kroz multilateralne školske mreže.

Član 8

Strane će podsticati saradnju u oblasti uključivanja djece sa posebnim obrazovnim potrebama kroz razmjenu informacija, iskustava i referentne literature. U tom cilju Strane će, u skladu sa svojim finansijskim mogućnostima, razmjenjivati informacije, dokumenta i stručnjake u cilju poboljšavanja nacionalnih kurikuluma, realizacije zajedničkih projekata i obuke nastavnog osoblja.

Član 9

U cilju unapređivanja obrazovanja i stručnog usavršavanja odraslih i podsticanja saradnje u ovoj oblasti, Strane će podržavati razmjenu informacija, dokumenata i stručnjaka.

Član 10

Strane će, po principu reciprociteta, ponuditi određeni broj stipendija za studente osnovnih, postdiplomskih, doktorskih studija i za ljetnje kurseve jezika. Stipendije će biti objavljivane diplomatskim putem. Selekciju kandidata vrši strana pošiljalac, a prednost će imati kandidati koji imaju uspostavljene kontakte sa univerzitetima i naučnim ustanovama zemlje domaćina.

Strana pošiljalac, pokriva putne troškove sopstvenog kandidata. Strana koja obezbjeđuje stipendije pokrivaće troškove smještaja, školarine i medicinsku njegu u hitnim slučajevima.

Član 11

Strane će, po osnovu reciprociteta, podsticati zajedničko izučavanje jezika i književnosti.

U tom cilju, Strane će razmjenjivati lektore, predavače i stručnjake, kao i materijale i informacije i organizovati kurseve i seminare u oblasti jezika i kulture.

Član 12

1) Strane će nastojati da usklade pitanja uzajamnog priznavanja stepena obrazovanja i zvanja saglasno Lisabonskoj konvenciji iz 1997. godine.

2) Strane će podsticati saradnju ENIC/NARIC centara, i omogućiti održavanje radnih sastanaka sa ciljem razvoja usaglašenih procedura i kriterijuma za priznavanje obrazovanja.

3) Strane će na visokoobrazovnim ustanovama omogućiti mobilnost studenata i priznavanje dijela stečenog obrazovanja.

4) Strane će, preko svojih nadležnih institucija razmjenivati informacije i dokumentaciju koji se odnose na njihov obrazovni sistem, u cilju podsticanja i što jednostavnijeg uzajamnog priznavanja diploma i sertifikata osnovnih i srednjih škola.

Član 13

Strane će nova izdanja svojih udžbenika revidirati sa ciljem poboljšanja prijateljskih odnosa i razumijevanja između dvije zemlje i njihovih naroda.

Član 14

Strane će, u cilju sprovođenja ovog memoranduma, periodično pripremati programe saradnje u oblasti obrazovanja. Organizacioni i finansijski elementi ovih programa biće definisani pregovorima.

Član 15

1) Strane će formirati Zajedničku komisiju koja će pratiti i procjenjivati sprovođenje Memoranduma o razumijevanju i podnositi redovne izvještaje nadležnim tijelima.

2) Zajedničkom komisijom predsjedavaju Ministarstvo prosvjete i sporta Crne Gore i Ministarstvo obrazovanje Republike Turske uz učešće drugih organa ukoliko je neophodno. Komisija se sastaje po pravilu, najmanje jednom godišnje, u Crnoj Gori ili u Turskoj.

3) Ukoliko strane nijesu u prilici da se sastanu, razmjena relevantnih dokumentata obavice se na adekvatan način.

Član 16

Sprovođenje aktivnosti predviđenih ovim memorandumom zavisi od dostupnosti sredstava i osoblja Strana potpisnica.

Strane će pokriti troškove putovanja svojih delegacija, dok će strana primalac pokriti troškove ishrane i smještaja, kao i prevoza unutar zemlje domaćina, u skladu sa ovim memorandumom.

Član 17

Svaki spor koji se javi kao rezultat tumačenja i/ili primjene ovog memoranduma, biće sporazumno riješen među stranama ugovornicama pregovorima ili diplomatskim putem između Strana.

Član 18

Memorandum stupa na snagu na dan prijema posljednjeg pisanog obavještenja, poslatog diplomatskim putem, kojim se Strane uzajamno obavještavanju o ispunjenju uslova predviđenih njihovim unutrašnjim zakonskim procedurama neophodnih za njegovo stupanje na snagu.

Ovaj memorandum se zaključuje na period od pet godina. Memorandum se po isteku tog perioda automatski produžava svakih 5 godina, ukoliko jedna od Strana ne obavijesti pisanim putem drugu Stranu o njegovom otkazivanju, najkasnije šest mjeseci prije isteka perioda važenja Memoranduma. Prestanak važenja Memoranduma neće uticati na aktivnosti i projekte koji su sprovedeni ili se sprovode.

Memorandum je potpisan u Ankari, dana 18. aprila 2012. godine, u tri primjerka, na crnogorskom, turskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi podjednako autentični. U slučaju spora oko tumačenja odredbi ovog memoranduma mjerodavnim će se smatrati tekst na engleskom jeziku.

**ZA VLADU
CRNE GORE
Dr Milorad Katnić, s.r.
Ministar finansija**

**ZA VLADU
REPUBLIKE TURSKE
Taner Yildiz, s.r.
Ministar energetike
i prirodnih resursa**

Član 3

Ova odluka stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom listu Crne Gore - Međunarodni ugovori“.

Broj: _____
Podgorica, _____

Vlada Crne Gore

**Predsjednik,
Duško Marković**